

# [Bluszcze! Jakimi zwisacie wdziękiem...]



JEAN MORÉAS

## [*Bluszcze! Jakimi zwisacie wdziękiem...*]

TŁUM. BRONISŁAWA OSTROWSKA

Bluszcze! Jakimż zwisacie wdziękiem bukolicznym<sup>1</sup>

Na starych gruzów zwalisku,  
Albo gdzieś na samotnym płatanie antycznym,  
Co ginie w waszym uścisku.

Lecz lubię was nad wszystko, mroczne smętne bluszcze,  
Wokoło fontanny szmernej,  
Kędy<sup>2</sup> żałośnie woda o kamienie pluszcze  
Wśród zrujnowanej cysterny.

Rośliny, Melancholia

<sup>1</sup>bukoliczny — sielski. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>kędy (daw.) — którędy; dokąd; tu; gdzie. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z *Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur*.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na *Licencji Wolnej Sztuki 1.3*. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w *Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur*. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/moreas-bluszcze-jakimi-zwisacie-wdziejkiem>

Tekst opracowany na podstawie: *Liryka francuska*, tłum. Bronisława Ostrowska, seria druga, wyd. J. Mortkowicz, Warszawa 1911

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).